Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

"O magioa virtuoso – retenutta battaglia
non e senza travaglia – per lo megio passare.
L'amor me costrenze – d'amare le cose amante
ne l'aomre e l'odio – de le cose blasmante
amare ed odiare – en un coragio stante
socce bataglie tante – non le porria stimare."

وتبدو أوزان الموشحات والأزجال فى الطراز الشعرى الإيطالى المعروف بالبلاتا La ballata ، أى المرقصات ، وهو يمثل الشعر فى أحسن صوره ، وبلغ قمة تطوره عند لورنزو دى مديتشى Lorenzo di Médicis والبوليز يانو El Poliziano ، وظلت طريقته مستعملة فنظمت فيها الأغانى الكرنفالية ، وهو طراز شعبى عنى بنظمه الأدباء ، وإن كانت موضوعاته مما يوجه إلى العوام فحسب ، مثل أزجال **ابن قزمان** تمامًا . ويظهر طراز الزجل كذلك فى المدائح المقدسة ، التى تشبه المنظومات الإسبانية المعروفة باسم « المدائح الإلهية » ، وجاءت فى قالب الزجل شكلاً وعروضًا .

●

وأخيرًا فيما يتصل **بإسبانيا** ، احتفظت هذه بشكل الزجل حيًا خلال العصور الوسطى ، وفى العصر الذهبى للأدب الإسبانى (القرن السادس عشر الميلادى) ، ولقد حار علماء فقه اللغة زمنًا فى أوزان أغانى **ألفونسو العاشر** ، أما الآن ، وبعد أن قام **خوليان ريبيرا** بدراسة موسيقاها على نحو رائع وخالد ، فيمكن تفسيرها فى ضوء الزجل الأندلسى ، قالبًا ووزنًا . فإذا كتبنا هذه الأغانى دون أن نقطع الأبيات إلى أشطار وجدنا معظمها من طراز الأزجال . وإن كان القفل ينظم على قافية سابقة مثل :

"Oimildades con pobreza, quer a Virgen coroada.
mas d'orgullo con requeza e ela muy despagada.
E desta razon vos direi un miragle muy fremoso.
que mostrou Santa Maria Madre do Rey grorioso.
a un crerigo que era le a servu deseioso.
e por en gran maravilla le foi per ela mostrada."